

OLLSCOIL NA hÉIREANN, GAILLIMH
SUMMER EXAMINATIONS, 1997/98

MASTER OF ARTS
SPANISH
Paper III: Translation Studies

Dr. D.J. George
Prof. D. Bradley

Time allowed: three hours.

Answer three questions, choosing at least one from each section.

Section A

1. 'The question of meaning is to a large extent connected to the meaning of individual words.' Discuss.
2. Explore some reasons why languages might show similarities.
3. Identify and assess some causes of language change.
4. Examine the main issues arising from plurilingualism and its management within a state.

Section B

5. 'Your dialect shows who (or what) you are, while your register shows what you are doing.' Assess this aphorism.
6. Why is the term 'speech community' considered inappropriate by some linguistics? Consider alternative approaches.
7. 'The structure of a language determines the way in which speakers of that language view the world.' Discuss the issues raised; identify in your exposition any implications for translation.
8. Outline the concept of 'speech act' and assess its usefulness in analysing language use.
9. 'Numerous observers have described women's speech as being different from that of men.' Discuss some possible explanations of this perceived difference.